

## رزومه



### اطلاعات فردی

محمد مهدی رضائی (احسان)

<https://elmnet.ir/eid/C-0050-9709>

متولد: ۹ اسفند ۱۳۵۸ - شیراز

نام پدر: شکراله

ساکن: تهران

کد ملی: ۲۲۹۶۹۴۰۸۴۶

✉ [mahdirz@gmail.com](mailto:mahdirz@gmail.com)

### وابستگی شغلی

- عضو هیئت علمی دانشگاه بین المللی مذاهب اسلامی - تهران
- مترجم رسمی زبان عربی قوه قضائیه - پروانه ۱۳۷۸
- مدیر مسؤول نشر قدح - تهران

### سوابق تحصیلی

- دکتری: زبان و ادبیات عربی، دانشگاه تهران ۱۳۹۰ تا ۱۳۹۵
- کارشناسی ارشد: مترجمی زبان عربی، دانشگاه تهران ۱۳۸۶-۱۳۸۹
- کارشناسی: زبان و ادبیات عربی، دانشگاه آزاد اسلامی، واحد شیراز ۱۳۷۷-۱۳۸۲
- تحصیلات حوزوی: اتمام سطح ۱، حوزه علمیه قم

### سوابق پژوهشی:

#### • مقاله علمی پژوهشی:

۱. علامه محمد مؤمن جزایری شیرازی و «المقامات الناسخة للمقامات» / مجله معارف / دوره بیست و سوم، شماره ۳، شماره پیاپی ۶۹

۲. خزانه الخيال گنجینه‌ای از جمال ادبی عصر صفوی / مجله ادب عربی (دانشگاه تهران) / دوره ۱۳، شماره ۱، بهار ۱۴۰۰، ص ۱۳۹-۱۶۰ / (DOI: 10.22059/JALIT.2020.294029.6112151)

• **تألیف کتاب:** خودآموز تصویری مکالمه زبان عربی به روش «نصرت»، انتشارات زبان مهر، تهران، تابستان ۱۳۹۷ / چاپ دوم: ۱۳۹۹

#### • ترجمه کتاب:

۱. امام مهدی در آینه روایات شیعه و اهل سنت / تألیف: محمد امیر ناصری / نشر مجمع تقریب مذاهب اسلامی / ۱۳۸۸ هـ ش

- ۲. مرجعیت شیعه از آثار تا کنون / تألیف: محمد علی تسخیری / نشر مجمع تقریب مذاهب اسلامی / ۱۳۹۲ هـ.ش
- **پایان نامه دکتری:** مقدمه، تصحیح و تعلیق نسخه خطی کتاب «خزانة الخيال المشحونة بِدُرر الأقوال و عُرر الأمثال» تألیف محمد مؤمن بن الحاج محمد قاسم الجزایری الشیرازی، از نخبگان اواخر عصر صفوی.
- **ویراستاری کتاب:** ویراستاری ۱۵ جلد از موسوعه فقهی ۴۰ جلدی «الهادی» به زبان عربی تألیف حضرت آیت الله العظمی سید علی محمد دستغیب حسینی.

### همکاری با مراکز علمی و مجلات علمی پژوهشی:

- سازمان سمت / داوری
- مجله ادب عربی / گروه عربی دانشکده ادبیات دانشگاه تهران - داوری
- مجله «الدراسات البینية في القرآن والحديث» / مرکز آموزش زبان دانشگاه امام صادق علیه السلام - داوری
- مجله «الدراسات البینية في القرآن والحديث» / مرکز آموزش زبان دانشگاه امام صادق علیه السلام - ویراستاری
- مجله «فقه مقارن» / دانشگاه بین المللی مذاهب اسلامی - ویراستاری و ترجمه
- مجله «مطالعات تقریبی مذاهب اسلامی» / دانشگاه بین المللی مذاهب اسلامی - ویراستاری و ترجمه

### راهنمایی پایان نامه:

- پایان نامه کارشناسی ارشد ناپیوسته / رشته زبان و ادبیات عربی / دانشجو: مها محی دواي العزاوي / با عنوان: «ملاحظ المسرحية في شعر يوسف الصائغ» / دانشگاه ادیان و مذاهب اسلامی - قم.
- پایان نامه کارشناسی ارشد ناپیوسته / رشته زبان و ادبیات عربی / دانشجو: علي ياسر كزاز الكرعائي / با عنوان: «علل التعبير في كتاب أسرار العارفين» / دانشگاه ادیان و مذاهب اسلامی - قم.
- پایان نامه کارشناسی ارشد ناپیوسته / رشته زبان و ادبیات عربی / دانشجو: ماهر عبدالله عبید / با عنوان: «شعر قاسم والي: دراسة أسلوبية» / دانشگاه ادیان و مذاهب اسلامی - قم.

### سوابق تدریس:

- حوزه علمیه شیراز: شرح الفیه سیوطی / سال تحصیلی ۱۳۸۵-۱۳۸۶.
- دانشگاه علوم قضائی: عربی ۱ و عربی ۳ / نیمسال اول ۱۳۹۲-۱۳۹۳.
- دانشگاه تهران، دانشکده ادبیات: قواعد عربی ۱ (صرف) بعنوان دستیار آموزشی / نیمسال اول ۱۳۹۳-۱۳۹۴.
- دانشگاه قم، دانشکده الهیات: صرف و نحو زبان عربی، ترجمه از عربی به فارسی / ۱۳۹۴ تا پایان نیمسال اول ۹۵-۹۶.
- دانشگاه تهران، دانشکده حقوق: زبان عربی / نیمسال دوم ۹۵-۹۶.
- دانشگاه امام صادق (ع): قواعد زبان عربی، مکالمه زبان عربی، علوم بلاغی، تجوید / از نیمسال اول ۹۶-۹۷ تا کنون.
- مؤسسه آموزش عالی رفیعة المصطفی (تحت پوشش مرکز مدیریت حوزه علمیه خواهران): فقه اللغة، منبع شناسی زبان و ادبیات عربی / نیمسال اول ۹۷-۹۸.
- دانشگاه امام صادق (ع): علوم بلاغی / از نیمسال دوم ۹۸-۹۹ تا کنون.

- دانشگاه مذاهب اسلامی تهران: فن ترجمه، علوم بلاغی، ادبیات تطبیقی، تاریخ ادبیات دوره‌های مختلف زبان عربی، مکالمه و نگارش عربی، متون نظم و نثر / از نیمسال دوم ۹۸-۹۹ تا کنون.
- دانشکده اصول دین - تهران: ترجمه از عربی به فارسی، قرائت و ترجمه متون تفسیری / نیمسال اول ۱۴۰۰
- دانشکده اصول دین - تهران: ادبیات تطبیقی، متون نظم و نثر عربی در اندلس / نیمسال دوم ۱۴۰۰

### برگزاری کارگاه‌های علمی و فرهنگی:

- برگزاری کارگاه «مهاره الكتابة باللغة العربية لغير الناطقين بها»: دانشگاه امام صادق علیه السلام / تابستان ۱۴۰۰
- کارگاه «مکالمه زبان عربی دوره تربیت مدرس» / تابستان ۱۴۰۰ تا پایان ۱۴۰۱
- برگزاری کارگاه «آشنایی با ترجمه رسمی»: دانشگاه بین المللی مذاهب اسلامی / ۱۴۰۱

### سوابق اجرایی و همکاری پژوهشی:

- انتشارات فلاح: معاون اجرایی، ویراستاری و تدارکات چاپ و نشر - از سال ۱۳۷۷ تا ۱۴۰۰.
- سازمان سمت: مشاور گروه زبان و ادبیات عربی - از تاریخ ۱۳۹۱/۰۶/۲۰ به مدت یک سال.
- دارالترجمه سفرا: ترجمه متون رسمی و غیر رسمی از عربی به فارسی و بالعکس - از خردادماه ۱۳۹۱ تا خرداد ماه ۱۳۹۲.
- مؤسسه مطالعاتی پویه: ترجمه و همکاری در پژوهش‌های قرآنی - از پاییز ۱۳۹۲ تا ۱۳۹۵.
- معاونت پژوهشی مرکز آموزش زبان: دانشگاه امام صادق علیه السلام، سال ۱۴۰۱ و ۱۴۰۲.

### شرکت در کارگاه‌ها و دوره‌های آموزشی:

- کارگاه آموزشی «بلاغت قدیم و جدید عربی» / ۱۶ ساعت / برگزار کننده: شورای بررسی متون و کتب علوم انسانی - ۲۴ و ۲۵ آبان ۱۳۹۱.
- دوره آموزشی «نقد ترجمه عربی به فارسی با تکیه بر متون داستانی معاصر» / برگزار کننده: پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی - ۱۳۹۱/۰۷/۱۷.
- کارگاه آموزشی اصول و فنون ترجمه متون دینی و مذهبی» / برگزار کننده: پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی - ۱۳۹۲/۷/۷.
- دوره «آشنایی با نگارش مقالات پژوهشی و ترویجی برای نشریات فارسی زبان / پژوهشگاه علوم و فناوری اطلاعات ایران (IRAN DOC) - ۱۳۹۱/۱۰/۲۷.
- کارگاه تخصصی «تحلیل النص الأدبی» با حضور دکتر موسی رباعه / دانشگاه الزهراء ۲۲ آبانماه ۱۳۹۱.
- «کاربست زبان‌شناسی در آموزش قواعد عربی»، دکتر احمد پاکتچی / دانشگاه امام صادق (ع) ۶ بهمن‌ماه ۱۳۹۷.
- «فن ترجمه کاربردی»، دکتر رضا ناظمیان / دانشگاه امام صادق (ع) ۷ و ۸ بهمن‌ماه ۱۳۹۷.
- کارگاه «روش‌های آموزش زبان و طراحی سؤال استاندارد»، دکتر محمد خانی / دانشگاه امام صادق (ع) ۱۱ بهمن‌ماه ۱۳۹۷.
- کارگاه دانش افزایی «آشنایی با ساز و کار ترفیع، ارتقاء و تبدیل وضعیت اعضای هیئت علمی»، دکتر میثم فرخی / دانشگاه امام صادق (ع)، ۳۱ خرداد ۱۴۰۲.

### زمینه‌های فعالیت

- تدریس در حوزه و دانشگاه
- ترجمه (رسمی و غیر رسمی)
- ویراستاری متون عربی و فارسی
- تولید و نشر کتاب

### پروژه‌های انجام شده

- ترجمه کتاب: همکاری در ترجمه کتاب بحار الانوار؛ (جلدهای ۸۰ و ۱۰۱) با مدیریت آقای دکتر رضا ناظمیان.
- ترجمه کتاب: همکاری در ترجمه موسوعه «الصحيح في سيرة النبي الاعظم» علامه سيد جعفر مرتضى عاملی (جلد ۱۴)؛ با مدیریت آقای دکتر حسین تاج‌آبادی عضو هیأت علمی دانشگاه صنعتی مالک اشتر.
- ترجمه کتاب: أطلس الخليفة علی بن أبي طالب؛ تألیف سامی بن عبد الله بن احمد المغلوث؛ به سفارش معاونت فرهنگی شورای شهر تهران، سال ۱۳۸۷.
- قرائت و ضبط متون و کتب درسی برای دانشجویان نابینا در دانشگاه تهران، از جمله قرائت و ضبط کامل کتاب «مفردات ألفاظ القرآن» راغب اصفهانی، «مبادی العریبه»، رمان‌هایی از نویسندگان معاصر عربی از جمله علاء اسوانی، عبدالرحمن منیف و...

### فعالیت‌های فرهنگی

- معاون فرهنگی دفتر نهاد نمایندگی مقام معظم رهبری در دانشگاه شهید بهشتی - از سال ۱۳۹۶ تا ۱۳۹۹
- اقامه نماز جماعت و تبلیغ در خوابگاه‌های پسران دانشگاه شهید بهشتی - از سال ۱۳۹۶ تا ۱۴۰۰
- مشارکت در برنامه‌های ادبی و فرهنگی شبکه‌های عربی «العالم»، «الکوتر» و «الثقلین» بصورت استودیویی و برخط.
- فعالیت دینی، فرهنگی و انقلابی در شبکه‌های مجازی (اینستاگرام، توئیتر، یوتیوب، ایتا، بله، واتساپ) و رهنمود به دانشجویان در همین زمینه‌ها در لابلای فضای کلاس‌های مختلف درسی.
- مقاله «زوال مستکبران، وعده‌ای قطعی» در کتاب «افول و زوال ایالات متحده آمریکا: دیدگاه‌ها و راهبردها - سال شمار ۱»، نشر دانشگاه امام صادق علیه السلام، چاپ اول: ۱۴۰۰ - صفحه ۱۳۷ تا ۱۴۸.